



# СООБЩЕНИЕ

## О ЗАСЕДАНИИ КАБИНЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

(Окончание.  
Начало на 1-й стр.)

По итогам обсуждения внимание хокимов областей и районов, руководителей хлопкоочистительной, масложировой и пищевой промышленности обращено на необходимость обеспечения комплекса жестких и действенных мер по неукоснительному выполнению требований постановлений Президента Республики Узбекистан «Об упорядочении механизма реализации и расчетов за хлопковое волокно» и Кабинета Министров «О дополнительных мерах по совершенствованию механизма поставок и использования семян хлопчатника». Поручено разработать проект Программы модернизации хлопкоочистительной отрасли на 2007-2010 годы и предложения по созданию единой информационно-аналитической системы учета движения хлопкового волокна на терминалах.

На заседании обстоятельно рассмотрен ход выполнения осенних агротехнических мероприятий под урожай 2007

года. Для успешного проведения посевной кампании ози-м зерноколосовых культур в целом осуществлены комплексные организационные и агро-технические мероприятия по качественному уходу за посевами. Тем не менее, в Республике Каракалпакстан, Джизакской и Кашкардарьинской областях не в полном объеме соблюдаются требования агро-техники. На заседании поручено принять все меры для подъема зари под урожай будущего года, включая подготовку пахотных тракторов, плугов, другой техники, необходимой для проведения осенне-зимних агротехнических мероприятий, а также обеспечение своевременного финансирования работ.

Задачами своевременной и качественной подготовки отраслей экономики, объектов социальной сферы и жилищного фонда к устойчивому функционированию в осенне-зимний период были посвящены выступления заместителей Премьер-министра Э.Шаиматова, Н.Ханова. Руководи-

телям ряда министерств и ведомств, хокимам столицы, Кашкардарьинской, Сырдарьинской, Ташкентской и Хорезмской областей было указано на необходимость к началу ноября текущего года завершить все работы и устранить имеющиеся недостатки в этой сфере, в том числе – по заготовке твердого и жидкого топлива, капитальному и текущему ремонту основного технологического оборудования котельных, тепловых, газовых и водопроводных сетей, объектов жилищного фонда, образования и здравоохранения.

По итогам обсуждения вопросов повестки дня на заседании Правительства республики принято решение, в котором определен комплекс мер по безусловному выполнению поставленных Президентом Республики Узбекистан Исламом Каримовым приоритетных задач социально-экономического развития страны в 2006 году и формированию важнейших программ по ускорению реформ в 2007 году.

Уз.А.

«Экосан» Н.Карташов уволен с занимаемой должности.

\*\*\*

Читатель «Правды Востока» термезинан Бахтиер Егоров прислал в редакцию письмо. В нем автор обвинил бывшего заведующего Музратским районным отделом народного образования Х.Хамраева в подделке документов, злоупотреблении служебным положением, некоторых других нарушениях закона.

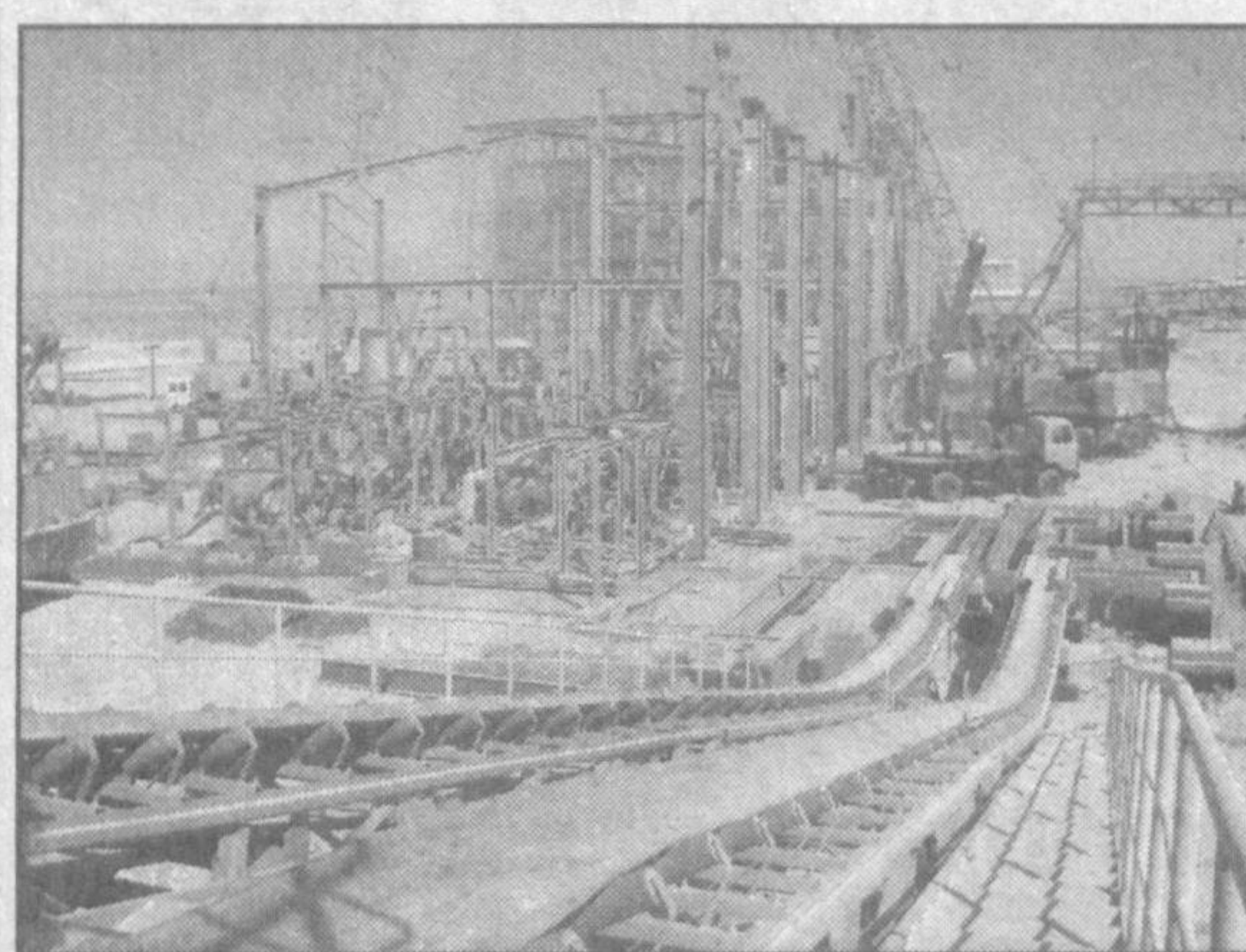
Письмо редакция направила в прокуратуру Сырдарьинской области. В корпус газеты в Термезе пришел ответ от прокурора Музратского района, советника юстиции У.Сувонова.

В нем говорится, что прокуратурой Музратского района проведены предпринятые действия. В их ходе выяснилось, что Холбеги Хамраев в июле 1997 года изгнаны из должности заведующего районного отдела народного образования. В результате нарушений, допущенных при доставке кислородных баллонов и при производстве шлакоблочных плит, во дворе дома – прохот, пыль, загазованность. Кроме того, подвергается опасности здоровье детей, играющих на площадке.

Как сообщили в редакцию первый заместитель хокима Сергеевского района М.Иргашев и управляющий главным управлением благоустройства г.Ташкента С.Ибрагимов, факты подтвердились. Администрация завода перенесла ворота и двери подальше от детской площадки. В настоящее время жители дома не имеют претензий к заводу.

За халатное отношение к своим обязанностям работников

### КУРСОМ РЕФОРМ



## РЕСУРСНАЯ БАЗА СТРАНЫ

На базе Кызылкумского фосфоритового комплекса (КФК) завершаются работы по вводу в эксплуатацию отделения по промывке руды от хлора. Таким образом будет сделан еще один шаг в реализации программы правительства республики о поэтапном комплексном освоении Кызылкумских месторождений фосфоритов с использованием передовых технологий.

Несмотря на колоссальный объем строительно-монтажных работ, развернутых генеральным подрядчиком – Зарафшанским управлением строительства, – КФК не останавливал производством. По словам заместителя директора Центрального рудоуправления Юрия Золотарева в 2006 году комплекс впервые за всю историю существования вышел на производственную мощность. Полностью удовлетворяются потребности в сырье Алмалыкского ОАО «Аммофос», Самаркандского химического ком-

бината, Кокандского суперфосфатного завода.

При участии немецкой фирмы «Engineering Dobersek GmbH», совместно с которыми проект осуществляет Навоийский горно-металлургический комбинат, строители уже приступили к монтажу главного корпуса промывки. Ввод в эксплуатацию отделения, когда будет выпущена первая партия новой продукции – мытый обожженный и необоженный концентрат, намечен на начало декабря. Технология позволяет снизить содержание

хлора в концентрате до 0,04 процента, тем самым повысить технологичность выпускаемого сырья, улучшить экологическую обстановку в этом районе.

Руководством Центрального рудоуправления предусмотрено обеспечение специалистами будущего мощного производственного звена. В настоящее время более 120 человек обучаются в Зарафшанском учебном центре самым востребованным на КФК специальностям.

Создается и соответствующая инфраструктура. Для обеспечения комплекса питьевой и технической водой построена насосная третьего подъема, предназначенная для создания подпора и подачи необходимого объема воды для промывки, сдан в эксплуатацию резервуар емкостью три тысячи кубических метров. Для нужд КФК приобретены и запущены в эксплуатацию две электролизные установки по пять кубометров воды в час, позволяющие полностью отказаться от пастибищного водовода. На днях будут закончены монтаж котельной с новыми теплоотрастками, протянутыми до самой линии промывки, и пусконаладочные работы.

Кызылкумский комплекс вошел в строй восемь лет назад. Тогда на химические заводы страны поступили первые вагоны фосфоритовой руды с Джерой-Сардаринского месторождения. Ныне, взяв ориентир на выпуск фосмуки и фосконцентратов, КФК стал прочной ресурсной базой для предприятий страны, производящих фосфорные удобрения.

Дилфуза Гулямова.  
Соб.корр.  
«Правды Востока».  
Фото Виктора Минько.  
Навоийская область.

## СВОЙ НАУЧНЫЙ ВЕСТНИК

УРЕНЧ. (Корр. УзА Тимур Шамаков). Вышел в свет первый номер «Вестника Хорезмской Академии Мамуна». В периодическом сборнике будут публиковаться материалы о последних достижениях ученых и исследователей.

Академия Мамуна установила широкие связи со многими отечественными и зарубежными исследовательскими центрами, – сказал главный редактор вестника, доктор филологических наук, профессор Зариф Дусимов. – Еще более огромный интерес к результатам научной работы в преддверии празднования ее 1000-летия. Поэтому вестник будет выходить ежеквартально на узбекском, русском и английском языках. Публикация первого номера посвящена последним достижениям наших ученых в области этнографии, археологии, истории и других наук.

Новый научный сборник включен в каталог периодических изданий, подписка на которые объявлена в нынешнем году.

Юлия Краснова.

### ЧИТАТЕЛЬ - ГАЗЕТА

## ВЫ НАМ ПИСАЛИ

А.Боженин 36 лет проработал бульдозеристом в Чиназской МТС. В 1989 году по профзаболеванию вышел на пенсию по заключению ВТЭК и был признан инвалидом третьей группы с выплатой 60 процентов среднего заработка бессрочно. По семейным обстоятельствам он выехал в Орловскую область.

«С 1994 года я получал пособие от Чиназской АО «Машинно-тракторный парк» с большими задержками, – пишет в редакцию инвалид. – А с 2003 года переводы вообще перестали приходить, хотя я регулярно все эти четыре года высылаю справки с места жительства. Бухгалтерия, где я работал, постоянно отвечает: когда появятся деньги, вышлют.

Письмо А.Боженина редакция направила для проверки и принятия мер в прокуратуру Чиназского района. Прокурор района, старший советник юстиции К.Ганибаев сообщил, что факты подтвердились. Действительно, с 2003 по 2006 годы пособие по инвалидности А.Боженину не выплачивалось. После вмешательства прокуратуры через почтовое отделение А.Боженину отправлена 281 тысяча сумов.

Жители дома № 6 по ул.Абдадметова г.Ташкента писали, что дом, в котором они проживают, требует капитального ремонта. Подвальное помещение затоплено водой, потому что

трубы пришли в негодность, скопилось большое количество мусора.

Как сообщил заместитель хокима Ташкентской области Б.Рабаев, ширкат «Дилафруз» при содействии городского хокимията изыскал денежные средства и заменил канализационные трубы в подвальном помещении. Очищены канализационные стоки и убрал скопившийся мусор.

\*\*\*

Жильцы дома № 28 по улице Олтин Водий г. Ташкента писали, что входные ворота кислородного и шлакоблочного цехов завода ОРМЗ расположены напротив детской игровой площадки. В результате нарушений, допущенных при доставке кислородных баллонов и при производстве шлакоблочных плит, во дворе дома – прохот, пыль, загазованность. Кроме того, подвергается опасности здоровье детей, играющих на площадке.

Как сообщили в редакцию первый заместитель хокима Сергеевского района М.Иргашев и управляющий главным управлением благоустройства г.Ташкента С.Ибрагимов, факты подтвердились. Администрация завода перенесла ворота и двери подальше от детской площадки. В настоящее время жители дома не имеют претензий к заводу.

За халатное отношение к своим обязанностям работников

они касались сферы коммунальных услуг и бытового обслуживания, торговли, здравоохранения, работы транспорта, связи и др. Анализ обращений свидетельствует о допущенных грубых нарушениях. Об этом говорят и результаты проведенных мониторингов. Но вместе с тем люди научились отстаивать свои права. Например, в Наманганской области хозяйственным судом вынесено решение произвести перерасчет за некачественную поставку газа жителям Папского и Чустского районов на сумму 573376 сумов. Или другой пример. Жителю Ташкента авиакомпанией возвращены деньги за неиспользованный авиабилет. А жители Яккасарайского района Ташкента добились, чтобы ТЧЖ «Дамарик уйи» сделало качественный ремонт лифта. И таких примеров много. С помощью только Ташкентского городского общества защиты прав потребителей за девять месяцев нынешнего года в результате рассмотренных заявлений потребителей возмещен ущерб на общую сумму 8 млн 613 тыс. сумов.

Чем глубже мы входим в рыночные отношения, тем сложнее обычному покупателю ориентироваться среди множества предлагаемой продукции. Много вопросов возникает в отношении между заказчиком и исполнителем в сфере бытовых услуг. Кто сегодня может дать конкретный ответ, сколько стоит стрижка? И почему в одной парикмахерской цена одна, а в другой – в два раза дороже? Во что обходится ремонт телевизора, стиральной машины, холодильника? Остались в прошлом предрассудки, которые вынуждали для клиентов. А хотелось бы прийти в мастерскую, где вывешены расценки за услуги, а за выполненную работу дают квитанцию, а может, даже гарантию на ремонт.

Не ошибусь, что каждый потребитель хочет, чтобы в магазинах были ценники на товарах, иначе как ему защищать свои права. Чтобы, как во всех странах с развитой экономикой, были предпринятые скидки на продукцию.

Они касались сферы коммунальных услуг и бытового обслуживания, торговли, здравоохранения, работы транспорта, связи и др. Анализ обращений свидетельствует о допущенных грубых нарушениях. Об этом говорят и результаты проведенных мониторингов. Но вместе с тем люди научились отстаивать свои права. Например, в Наманганской области хозяйственным судом вынесено решение произвести перерасчет за некачественную поставку газа жителям Папского и Чустского районов на сумму 573376 сумов. Или другой пример. Жителю Ташкента авиакомпанией возвращены деньги за неиспользованный авиабилет. А жители Яккасарайского района Ташкента добились, чтобы ТЧЖ «Дамарик уйи» сделало качественный ремонт лифта. И таких примеров много. С помощью только Ташкентского городского общества защиты прав потребителей за девять месяцев нынешнего года в результате рассмотренных заявлений потребителей возмещен ущерб на общую сумму 8 млн 613 тыс. сумов.

Чем глубже мы входим в рыночные отношения, тем сложнее обычному покупателю ориентироваться среди множества предлагаемой продукции.

Они касались сферы коммунальных услуг и бытового обслуживания, торговли, здравоохранения, работы транспорта, связи и др. Анализ обращений свидетельствует о допущенных грубых нарушениях. Об этом говорят и результаты проведенных мониторингов. Но вместе с тем люди научились отстаивать свои права. Например, в Наманганской области хозяйственным судом вынесено решение произвести перерасчет за некачественную поставку газа жителям Папского и Чустского районов на сумму 573376 сумов. Или другой пример. Жителю Ташкента авиакомпанией возвращены деньги за неиспользованный авиабилет. А жители Яккасарайского района Ташкента добились, чтобы ТЧЖ «Дамарик уйи» сделало качественный ремонт лифта. И таких примеров много. С помощью только Ташкентского городского общества защиты прав потребителей за девять месяцев нынешнего года в результате рассмотренных заявлений потребителей возмещен ущерб на общую сумму 8 млн 613 тыс. сумов.

Чем глубже мы входим в рыночные отношения, тем сложнее обычному покупателю ориентироваться среди множества предлагаемой продукции.

Они касались сферы коммунальных услуг и бытового обслуживания, торговли, здравоохранения, работы транспорта, связи и др. Анализ обращений свидетельствует о допущенных грубых нарушениях. Об этом говорят и результаты проведенных мониторингов. Но вместе с тем люди научились отстаивать свои права. Например, в Наманганской области хозяйственным судом вынесено решение произвести перерасчет за некачественную поставку газа жителям Папского и Чустского районов на сумму 573376 сумов. Или другой пример. Жителю Ташкента авиакомпанией возвращены деньги за неиспользованный авиабилет. А жители Яккасарайского района Ташкента добились, чтобы ТЧЖ «Дамарик уйи» сделало качественный ремонт лифта. И таких примеров много. С помощью только Ташкентского городского общества защиты прав потребителей за девять месяцев нынешнего года в результате рассмотренных заявлений потребителей возмещен ущерб на общую сумму 8 млн 613 тыс. сумов.

Чем глубже мы входим в рыночные отношения, тем сложнее обычному покупателю ориентироваться среди множества предлагаемой продукции.

Они касались сферы коммунальных услуг и бытового обслуживания, торговли, здравоохранения, работы транспорта, связи и др. Анализ обращений свидетельствует о допущенных грубых нарушениях. Об этом говорят и результаты проведенных мониторингов. Но вместе с тем люди научились отстаивать свои права. Например, в Наманганской области хозяйственным судом вынесено решение произвести перерасчет за некачественную поставку газа жителям Папского и Чустского районов на сумму 573376 сумов. Или другой пример. Жителю Ташкента авиакомпанией возвращены деньги за неиспользованный авиабилет. А жители Яккасарайского района Ташкента добились, чтобы ТЧЖ «Дамарик уйи» сделало качественный ремонт лифта. И таких примеров много. С помощью только Ташкентского городского общества защиты прав потребителей за девять месяцев нынешнего года в результате рассмотренных заявлений потребителей возмещен ущерб на общую сумму 8 млн 613 тыс. сумов.

Чем глубже мы входим в рыночные отношения, тем сложнее обычному покупателю ориентироваться среди множества предлагаемой продукции.

## ПУТЬ ЭКОНОМИКИ

## АБР УТВЕРДИЛ НОВУЮ СТРАТЕГИЮ ИНВЕСТИЦИЙ

Как сообщил представителям масс-медиа директор департамента Азиатского банка развития по Центральной Азии Хуан Миранда, АБР утвердил новую стратегию для инвестиций в экономику Узбекистана.

Программа на 2006-2010 годы предусматривает инвестирование свыше 10 приоритетных проектов, касающихся развития аграрного сектора, оснащения общеобразовательных школ новейшим оборудованием, обеспечения населения питьевой водой, поддержки малого бизнеса и частного предпринимательства.

## БИЗНЕС-ФОРУМ В УРУМЧИ

В городе Урумчи прошла встреча представителей деловых кругов Центральноазиатского региона.

Делегации Китая, Узбекистана, Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Монголии и Афганистана, принявшие участие в деловом саммите, обсудили широкий спектр вопросов, касающихся дальнейшего углубления взаимовыгодного экономического сотрудничества в горнодобывающей, топливно-энергетической и других сферах. А также обсудили ряд вопросов и предложений, связанных с дальнейшим развитием туризма.

## ТОВАРООБОРОТ ПРЕВЫСИЛ ТРИЛЛИОН СУМОВ

Принятые в последние годы правительственные документы позволили специалистам УзРТСБ повысить эффективность развития биржевой деятельности и довести товарооборот до более чем триллиона сумов.

Проводя торги на основе свободной конкуренции и гласности, Республиканская товарно-сырьевая биржа сумела вовлечь в эту сферу лидеров отечественной промышленности и крупные промышленные предприятия страны. К примеру, субъектами сделки (купли-продажи) портландцемента марки М500, позволившей преодолеть исторический рубеж, стали ОАО «Ахангаранцемент» и одна из столичных компаний, работающая в сфере капитального строительства.

## ПОДГОТОВИТЬ ОРОСИТЕЛЬНЫЕ СЕТИ К НАЧАЛУ ПОЛИВОВ

Такая задача стоит сегодня перед ирригаторами страны, которые строго по графику выполняют намеченные ремонтно-восстановительные работы на объектах водопользования и очистку коллекторно-дренажных сетей.

Высокие темпы приведения всего этого хозяйства в надлежащее состояние в нынешнем сезоне продемонстрировали специалисты мелиоративной экспедиции Бухарского района одноименной области. Только в первой декаде октября силами этой организации очищено более 6 километров межхозяйственных и свыше 40 километров внутрихозяйственных коллекторов.

## В РАМКАХ ПРОГРАММЫ TACIS

По сообщению Госкомитета по земельным ресурсам, геодезии, картографии и государственному кадастру, на реализацию проекта по созданию в республике земельного кадастра выделено 1,4 миллиона евро.

Главным компонентом намеченной программы является необходимая для приватизации земельных участков адаптация системы земельной регистрации регионов республики к современной рыночной экономике. В рамках проекта будут созданы специальные ведомства, которые и будут осуществлять в следующем году регистрацию прав собственности на земельные участки.

## ЭКОНОМИКА ЗА СЧЕТ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Внедрение в мартеновском цехе новой технологии разогрева основных ковшей дало возможность АПО «Узметкомбинат» сэкономить за год порядка 500 тысяч долларов.

Кроме того, на счету мартеновцев порядка 1000 тонн сэкономленного мазута и около полутора миллионов кубометров природного газа. Постоянный поиск способов совершенствования производственных и технологических процессов позволили предприятию увеличить и объем производимой продукции. К примеру, по сравнению с аналогичным периодом прошлого года сталелитейщики Бекабада выплавили стали на три тысячи тонн больше.

Подготовил  
Сергей Левченко.  
Корр. «Правды Востока».

## СООБЩЕНИЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО БАНКА

Центральный банк Республики Узбекистан установил с 24 октября 2006 года следующие курсы иностранных валют к суму для ведения бухгалтерского учета, статистической и иной отчетности по валютным операциям, а также исчисления таможенных и других обязательных платежей \*)

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| 1 канадский доллар      | 1092,05 |
| 1 китайский юань        | 156,01  |
| 1 малайзийский рингит   | 335,39  |
| 1 польский злотый       | 403,03  |
| 1 СДР                   | 1812,20 |
| 1 турецкая лира         | 845,03  |
| 1 швейцарский франк     | 980,07  |
| 1 евро                  | 1556,70 |
| 10 южнокорейских вон    | 12,86   |
| 1 японских иен          | 104,15  |
| 1 австралийский доллар  | 934,63  |
| 1 англ. фунт стерлингов | 2312,43 |
| 1 датская крона         | 208,91  |
| 1 дирхам ОАЭ            | 335,46  |
| 1 доллар США            | 1232,05 |
| 1 египетский фунт       | 215,04  |
| 1 исландская крона      | 18,13   |

\*) Курсы установлены без обязательности Центрального банка Республики Узбекистан покупать или продавать валюты по данному курсу.

# ГОСКОМИМУЩЕСТВО РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ОБЪЯВЛЯЕТ О ПРОВЕДЕНИИ КОНКУРСА ПО РЕАЛИЗАЦИИ ГОСАКТИВОВ И ОБЪЕКТОВ ПО НУЛЕВОЙ ВЫКУПНОЙ СТОИМОСТИ ПОД ИНВЕСТИЦИОННЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## УВАЖАЕМЫЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛИ!

Госкомимущество Республики Узбекистан по решению Государственной тендерной комиссии объявляет конкурс по реализации размещенных госактивов и объектов по нулевой выкупной стоимости с принятием инвесторами инвестиционных обязательств в соответствии с постановлением Президента Республики Узбекистан от 10 июля 2006 года №ПП-407 «Об упрощении процессов разгосударствления и приватизации в 2006-2008 годах».

Даты проведения конкурса - 20 декабря 2006 года, 5, 15 и 25 января 2007 года.

Место проведения конкурса - территориальные конкурсные комиссии при Совете Министров Республики Каракалпакстан, хокимиятах областей и города Ташкента.

К участию в конкурсе допускаются все изъявившие желание физические и юридические лица, включая нерезидентов Республики Узбекистан (иностранных инвесторов).

Для участия в конкурсе инвестор, не позднее чем за три дня до даты проведения конкурса, представляет на рассмотрение конкурсной комиссии конкурсное предложение в запечатанном конверте.

Конкурсное предложение должно содержать бизнес-план, инвестиционную программу (проект) с указанием сроков ее выполнения,

поставки оборудования (если такое предусмотрено), его технологических параметров, планируемого ассортимента выпускаемой продукции и ее конкурентоспособности, сырья, мероприятия по повышению эффективности производства, использования имеющегося оборудования и производственных площадей, ожидаемого экономического эффекта, а также другие обязательства и планы инвестора по финансово-хозяйственному оздоровлению объекта продажи или восстановлению хозяйственного использования его территории. Лица, изъявившие желание участвовать в конкурсе, могут обращаться в территориальные конкурсные комиссии - Совет Министров Республики Каракалпакстан, хокимияты областей и города Ташкента или в территориальные подразделения Госкомимущества Республики Узбекистан.

По всем вопросам, связанным с условиями проведения конкурса, обращаться в Госкомимущество Республики Узбекистан и его территориальные подразделения.

Телефоны для справок: 139-21-79, 139-21-27  
В Интернете: [www.spc.gov.uz](http://www.spc.gov.uz)

Тендерные условия  
по реализации размещенных государственных активов на предприятиях и объектах по нулевой выкупной стоимости под инвестиционные обязательства  
согласно постановлению Президента от 10 июля 2006 г. №ПП-407

| № п/п                     | № п/п | Наименование предприятий и объектов                                                 | Месторасположение    | Госактивы для реализации (%) | Порядок реализации (целиком, как имущественный комплекс или планом реструктуризации производственных помещений и занимаемых земельных участков) | По профилю деятельности (с сохранением или без сохранения профиля деятельности)                           | Минимальный объем инвестиционных обязательств (млн. сум.) | По сроку выполнения инвестиционных обязательств (год) |
|---------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1                         | 2     | 3                                                                                   | 4                    | 5                            | 6                                                                                                                                               | 7                                                                                                         | 8                                                         | 9                                                     |
| Республика Каракалпакстан |       |                                                                                     |                      |                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                           |                                                           |                                                       |
| 1                         | 1     | ОАО "ХАТТИ-15" (НЕАК-15) ассоциации "Узмедисутранс"                                 | г.Ташкент            | 48,81                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 120,0                                                     | 2                                                     |
| 2                         | 2     | АО "Строительно-монтажный поезд №624"                                               | Ходжейлийский р-н    | 74,00                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 150,0                                                     | 2                                                     |
| 3                         | 3     | Незавершенное строительство узла по распределению воды №1                           | Берунийский р-н      | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 200,0                                                     | 2                                                     |
| 4                         | 4     | Незавершенное строительство узла по распределению воды №3                           | Амударьинский р-н    | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 60,0                                                      | 2                                                     |
| 5                         | 5     | Незавершенное строительство Туямузской прирельсовой базы                            | Турткульский р-н     | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 150,0                                                     | 2                                                     |
| Андижанская область       |       |                                                                                     |                      |                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                           |                                                           |                                                       |
| 6                         | 1     | АО "ХТК-16"                                                                         | Андижанский р-н      | 73,13                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 160,0                                                     | 2                                                     |
| 7                         | 2     | Платный пункт зооветеринарии                                                        | Джалалуджуский р-н   | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 5,0                                                       | 1                                                     |
| 8                         | 3     | Здание клуба АО "Мархамат 4-автокорхона"                                            | Мархаматский р-н     | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 10,0                                                      | 1                                                     |
| 9                         | 4     | Здание автовокзала АО "152-автокорхона"                                             | Джалалуджуский р-н   | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 22,0                                                      | 1                                                     |
| 10                        | 5     | ООО "Хужалик хисобидаги дезинфекция станцияси"                                      | Избосканский р-н     | 60,20                        | реализация государственных активов                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 22,0                                                      | 2                                                     |
| 11                        | 6     | Детский сад №44                                                                     | Джалалуджуский р-н   | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 25,0                                                      | 2                                                     |
| Бухарская область         |       |                                                                                     |                      |                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                           |                                                           |                                                       |
| 12                        | 1     | АО "Махсус автохужалик"                                                             | г.Бухара             | 50,32                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 140,0                                                     | 2                                                     |
| 13                        | 2     | Цех по производству хлеба ООО "Коровулбозорнефтигазичилар таъминоти"                | Каравулбазарский р-н | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 90,0                                                      | 1                                                     |
| 14                        | 3     | Незавершенное строительство маслозавода                                             | Каганский р-н        | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс, с отчуждением в дальнейшем неиспользуемого земельного участка для передачи местному хокимияту               | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 2 000,0                                                   | 2                                                     |
| 15                        | 4     | Детский сад "Феруза"                                                                | Вобкентский р-н      | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 20,0                                                      | 1                                                     |
| 16                        | 5     | Автовокзал "Газли"                                                                  | Ромитанский р-н      | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 20,0                                                      | 0,5                                                   |
| Кашкадарьинская область   |       |                                                                                     |                      |                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                           |                                                           |                                                       |
| 17                        | 1     | ООО "29-МКК"                                                                        | г. Карши             | 74,50                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности и направлением инвестиций для организации производства стройматериалов | 250,0                                                     | 2                                                     |
| 18                        | 2     | ООО "Нишон автотранспорт"                                                           | Нишанский р-н        | 95,00                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 115,0                                                     | 1,5                                                   |
| 19                        | 3     | Незавершенное строительство хлебокомбината Межрегионального железнодорожного узла   | г. Карши             | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 1 000,0                                                   | 2                                                     |
| 20                        | 4     | Здание магазина предприятия "2-темир бетон буюмлари"                                | г. Карши             | 100,00                       | целиком, как имущественный комплекс, с выделением необходимой территории для организации производства                                           | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 60,0                                                      | 2                                                     |
| 21                        | 5     | Незавершенное строительство административного здания Инжиниринговой компании        | Дехканабадский р-н   | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 50,0                                                      | 1                                                     |
| 22                        | 6     | Здание бани УП Муборакнефтегаз                                                      | Муборакский р-н      | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 67,0                                                      | 1                                                     |
| 23                        | 7     | Незавершенное строительство "Школа юных туристов"                                   | г. Карши             | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 50,0                                                      | 1,5                                                   |
| 24                        | 8     | Незавершенное строительство троллейбусного депо ассоциации "Кашкадарьетранс"        | г. Карши             | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 200,0                                                     | 2                                                     |
| Навоийская область        |       |                                                                                     |                      |                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                           |                                                           |                                                       |
| 25                        | 1     | АО "Китоб"                                                                          | г.Навои              | 73,65                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности, и созданием информационно-библиотечного центра                        | 47,0                                                      | 1                                                     |
| 26                        | 2     | Детский сад №16 "Шахло"                                                             | Хатырчинский р-н     | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 40,0                                                      | 1                                                     |
| 27                        | 3     | Детский сад №22 "Булбулча"                                                          | Хатырчинский р-н     | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 31,0                                                      | 1                                                     |
| 28                        | 4     | Незавершенное строительство больницы                                                | Хатырчинский р-н     | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 25,0                                                      | 1                                                     |
| 29                        | 5     | Незавершенное строительство сельского врачебного пункта                             | Хатырчинский р-н     | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 25,0                                                      | 1                                                     |
| 30                        | 6     | Незавершенное строительство детского сада №12                                       | г. Навои             | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 80,0                                                      | 2                                                     |
| 31                        | 7     | Незавершенное строительство 5-этажного жилого дома №24-А                            | г. Навои             | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 160,0                                                     | 2                                                     |
| 32                        | 8     | Незавершенное строительство 5-этажного жилого дома №24-Б                            | г. Навои             | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 180,0                                                     | 2                                                     |
| 33                        | 9     | Незавершенное строительство 5-этажного жилого дома №24-В                            | г. Навои             | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 200,0                                                     | 2                                                     |
| 34                        | 10    | Здание бани агрофирмы "Дустлик"                                                     | Карманинский р-н     | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 37,0                                                      | 1                                                     |
| 35                        | 11    | Незавершенное строительство ПТФ "Агама" в 10 микрорайоне                            | г.Навои              | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 1 500,0                                                   | 2                                                     |
| 36                        | 12    | Незавершенное строительство здания хокимията                                        | Карманинский р-н     | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 200,0                                                     | 2                                                     |
| Наманганская область      |       |                                                                                     |                      |                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                           |                                                           |                                                       |
| 37                        | 1     | ООО "Тукувчи"                                                                       | Касанский р-н        | 59,10                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 30,0                                                      | 1                                                     |
| 38                        | 2     | АО "Вилоят автошоҳбекати"                                                           | г.Наманган           | 98,57                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности и дополнительной организацией иной предпринимательской деятельности    | 150,0                                                     | 2                                                     |
| 39                        | 3     | ООО "Бирлашган"                                                                     | Янгикурганский р-н   | 88,60                        | реализация государственных активов                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 15,0                                                      | 1,5                                                   |
| 40                        | 4     | ООО "Минибулук туман КФБ"                                                           | Минибулакский р-н    | 99,24                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 50,0                                                      | 1,5                                                   |
| Самаркандская область     |       |                                                                                     |                      |                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                           |                                                           |                                                       |
| 41                        | 1     | ООО "ХИЦ-ГУАС"                                                                      | г. Самарканд         | 89,70                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 10,0                                                      | 0,5                                                   |
| 42                        | 2     | ООО "АТК-164"                                                                       | Пастдаргомский р-н   | 100,00                       | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 100,0                                                     | 1                                                     |
| 43                        | 3     | ОАО "Эталон"                                                                        | г. Самарканд         | 98,02                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 200,0                                                     | 1                                                     |
| Сырдарьинская область     |       |                                                                                     |                      |                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                           |                                                           |                                                       |
| 44                        | 1     | Автовокзал "Камаистон" (Гулистон-Ташкент)                                           | Сырдарьинский р-н    | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 5,0                                                       | 1                                                     |
| 45                        | 2     | АТК-2                                                                               | г.Янгиер             | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 500,0                                                     | 2                                                     |
| 46                        | 3     | Новое здание автовокзала "Сирдарё"                                                  | г. Бахт              | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 30,0                                                      | 1                                                     |
| Сурхандарьинская область  |       |                                                                                     |                      |                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                           |                                                           |                                                       |
| 47                        | 1     | ООО "Жаркурганиреукурлиши"                                                          | Джаркурганский р-н   | 25,00                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 170,0                                                     | 2                                                     |
| 48                        | 2     | Цех по производству аккумуляторов                                                   | Шурчинский р-н       | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 28,0                                                      | 1                                                     |
| Ташкентская область       |       |                                                                                     |                      |                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                           |                                                           |                                                       |
| 49                        | 1     | Здания и сооружения ликвидированных предприятий "Тошкентбройлер" и "Тошкент мясная" | Юкориичиринский р-н  | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 1 500,0                                                   | 2                                                     |
| 50                        | 2     | Незавершенное строительство здания и профилактория АО "Электримсаннат"              | г.Чирчик             | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 700,0                                                     | 2                                                     |
| Ферганская область        |       |                                                                                     |                      |                              |                                                                                                                                                 |                                                                                                           |                                                           |                                                       |
| 51                        | 1     | ООО "Эталон"                                                                        | г.Фергана            | 90,00                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 20,0                                                      | 1                                                     |
| 52                        | 2     | ООО "Эталон"                                                                        | г.Коканд             | 90,00                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 12,0                                                      | 1                                                     |
| 53                        | 3     | ООО "103-ХММКК"                                                                     | Учкуйирский р-н      | 51,00                        | реализация государственных активов                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 80,0                                                      | 2                                                     |
| 54                        | 4     | Зона отдыха "Шохимардон"                                                            | Ферганский р-н       | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 52,0                                                      | 2,5                                                   |
| 55                        | 5     | Незавершенный производственный комплекс "BESH-KRAFT-EX"                             | Бешарьинский р-н     | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 200,0                                                     | 2                                                     |
| 56                        | 6     | Профилакторий АО "Буюк илак йули"                                                   | г.Фергана            | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 50,0                                                      | 1,5                                                   |
| 57                        | 7     | Незавершенное здание склада АО "Бувайда" МТП                                        | Бувайдинский р-н     | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс, реализация зданий без прилегающего земельного участка                                                       | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 7,0                                                       | 0,5                                                   |
| 58                        | 8     | Детский сад "Ширинтой" *                                                            | г.Кувасай            | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | с сохранением профиля деятельности                                                                        | 50,0                                                      | 1                                                     |
| 59                        | 9     | Детский сад №23                                                                     | Дангаринский р-н     | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 20,0                                                      | 1                                                     |
| 60                        | 10    | Незавершенное малое предприятие по переработке сельхозпродукции "Бобур"             | Сохекский р-н        | 100,00                       | целиком как имущественный комплекс                                                                                                              | без сохранения профиля деятельности                                                                       | 20,0                                                      | 2                                                     |

ЦЕМЕНТ (М400 Д20) 68,6 ▲ +0,2 УГОЛЬ (БНК) 14,5 ▼ -1,0 АРМАТУРА 878,9 ▲ +9,3 ШИФЕР (1 лист) 7189 ▼ -19,0 АММОНИЙ СУЛЬФАТ ФОСФАТ 259,8 ▼ -0,2

Если хочешь узнать больше о биржевых ценах, отправь слово **UZEX** на 8881

Электронные денежные переводы Пользуйтесь услугами почтовой связи! ОАО «Узбекистон почтаси» 132-25-18

РЕЛИГИЯ

# ПРАЗДНИК РАЗГОВЕНИЯ

В понедельник, 23 октября, начинается большой исламский праздник Рамазан-хаит

В "Правде Востока" 18 октября опубликовано постановление Президента Республики Узбекистан "О праздновании Рамазан-хаита", имеющего огромное значение в жизни мусульман мира. Этот день с 1992 года является в нашей стране традиционным выходным днем.

Более двух миллиардов жителей планеты встретят один из самых великих исламских праздников - Руза-хаит. У него много названий: по арабски Йид-ал-фитр, для нас привычнее Рамазан-хаит или Руза-байрам, однако для всех мусульман он означает одно - праздник разговения.

Позади этой даты тридцатидневное испытание урагой, когда по законам ислама последователи пророка Мухаммеда не только ограничивают себя от малейших дурных поступков и помыслов, но и от любых излишеств в еде и питье. Испытание, ниспосланное Всевышним правоверным мусульманам для укрепления духа и веры, является священным долгом каждого, кто исповедует вероучение.

По убеждениям набожных людей, первая декада месяца была днями милости Аллаха. Следующая десятидневка -

это время прощения грехов. А заключительные десять дней Рамазана всемогущий Аллах своей волей убергает грешников от пламени ада.

Три последние ночи, завершающие пост, отмечаются с особой торжественностью. Самая памятная из них выпадает на 27-й день священного месяца. По преданию, именно на стыке этих суток архангел Джабраил перенес небесный подлинник Корана из-под престола Всевышнего ближе к земле, и отсюда постепенно его содержание передавалось пророку Мухаммеду.

Трудно представить себе мусульманина, не мечтающего совершить паломничество в места, связанные с деятельностью пророка. Вот и на этот праздник Рамазан-хаит возле святой Каабы будут совершать молитву 1750 наших соотечественников, отправившихся в уму. Кстати сказать, 1250 уже вернулись, и

праздник разговения будут встречать на родной земле.

В понедельник ровно в семь часов утра возвратившиеся из Саудовской Аравии ташкентцы вместе с другими земляками будут присутствовать на намазе в честь Руза-хаита в мечетях, где совершали последнюю молитву перед поездкой в Саудовскую Аравию. Самолеты национальной авиакомпании "Узбекистон хаво йуллари" с паломниками совершили туда семь рейсов. Последний узбекистанец вернется на родину 31 октября.

С каждым годом все больше мусульман-узбекистанцев совершают паломничество на священную землю пророка Мухаммеда. Они чувствуют поддержку и заботу государства, которая проявляется и в организационных вопросах, и даже в мелочах. Это и специально отпечатанные для паломников памятки, и обеспечение ритуальным облачением - эхромом, которое в Саудовской Аравии стоит очень дорого. Паломников сопровождают группы медиков.

Праздник разговения - это еще и особые дни проявления широты радушия мусульманина, время проявить заботу о тех, у кого возможности поскромнее. Каждый считает своим долгом помочь материально сиротам, дома престарелых и милосердия. На праздник большую помощь своим прихожанам оказывают мечети, поскольку в эти дни прихожане с особой щедростью готовы поделиться всем, что у них есть. Тем более, что это соответствует году, в названии которого есть слово "благодарность".

Начнется Руза-хаит утренним намазом. Миллионы мусульман нашей республики, обратившись лицом в сторону Мекки, возблагодарят Всевышнего за радость жить в благословенном крае, под мирным небом. Затем их ждет праздничный дастархан с самыми вкусными дарами благодатной земли. За него сядут люди не обязательно одного вероисповедания.

Искандер Якубов.

# ГОРОД ОТМЕТИЛ "ИМЕНИНЫ"

Особо солнечно было в этот день в Самарканде от улыбок и приподнятого настроения. "С Днем города!" - поздравляли друг друга горожане.

Десять лет назад по инициативе Президента страны вошел этот праздник в сердца жителей древнего города. И ныне продолжает шестое по махаллям, трудовым коллективам, учебным заведениям, очагам культуры и массового досуга. Всюду люди старались обозначить искреннюю

признательность земле, на которой родились, выросли, продолжают жить и строить свою дальнейшую судьбу. Работали ярмарки национальных изделий, в музеях и библиотеках открывались выставки, в театрах давали спектакли. Все мероприятия были посвящены страницам истории Самарканда и дню сегодняшнему.

Торжества проходили под знаком подготовки к празднованию 2750-летия города.

Только за один год столько перемен в облике родного города. Завершены реконструкция и восстановительные работы на мемориальном комплексе Шахи-Зинда. В современную архитектуру гармонично вписались новостройки - здания академического лицея и трех колледжей. Проложены многие километры новых дорог, не узнать сегодня "зеленое кольцо". Университетский бульвар. Обрамляет его теперь благородный гранит. Сооружены три фонтана, чтобы в знойную пору поддерживать особый микроклимат. Около 10 тысяч саженцев дополнили хорошею вековых деревьев. Обновлены уличные фонари и декоративные светильники, боле изящно смотрится теперь

металлическое ограждение бульвара. В реконструкцию зеленой красоты Самарканда вложен один миллиард 200 миллионов сумов.

Продолжает развиваться, благоустраиваться главная торговая зона древнего города - Сиабский рынок, который посещают все гости и туристы. Впечатления о восточных традициях, обычаях и обрядах прекрасно дополняет театр исторического костюма "Эл мереси", открывшийся нынешней весной. Растущий интерес к "жемчужине Востока" стимулирует развитие индустрии туризма. Воистину красивый вклад в эту сферу сделала фирма "Гарант", приурочившая к Дню города презентацию гостиницы "Самарканд

плаза". Встречать здесь гостей будут по высоким стандартам сервисного обслуживания.

О том, что гостеприимство - это целая наука, требующая прежде всего лучших человеческих качеств, директор мавзолея Гур-Эмир Амрило Абдуллаев знает по своему многолетнему опыту. К этому шедевр восточного зодчества ведут все туристические маршруты. Самые высокие гости города непременно посещают усыпальницу великого полководца. И "хранители вечности", как называет свой небольшой коллектив Абдуллаев, добросовестно стараются оправдывать свое предназначение. "В этом сезоне туристов у нас намного больше, чем в прошлом году", - замечает он, еще не успев ос-

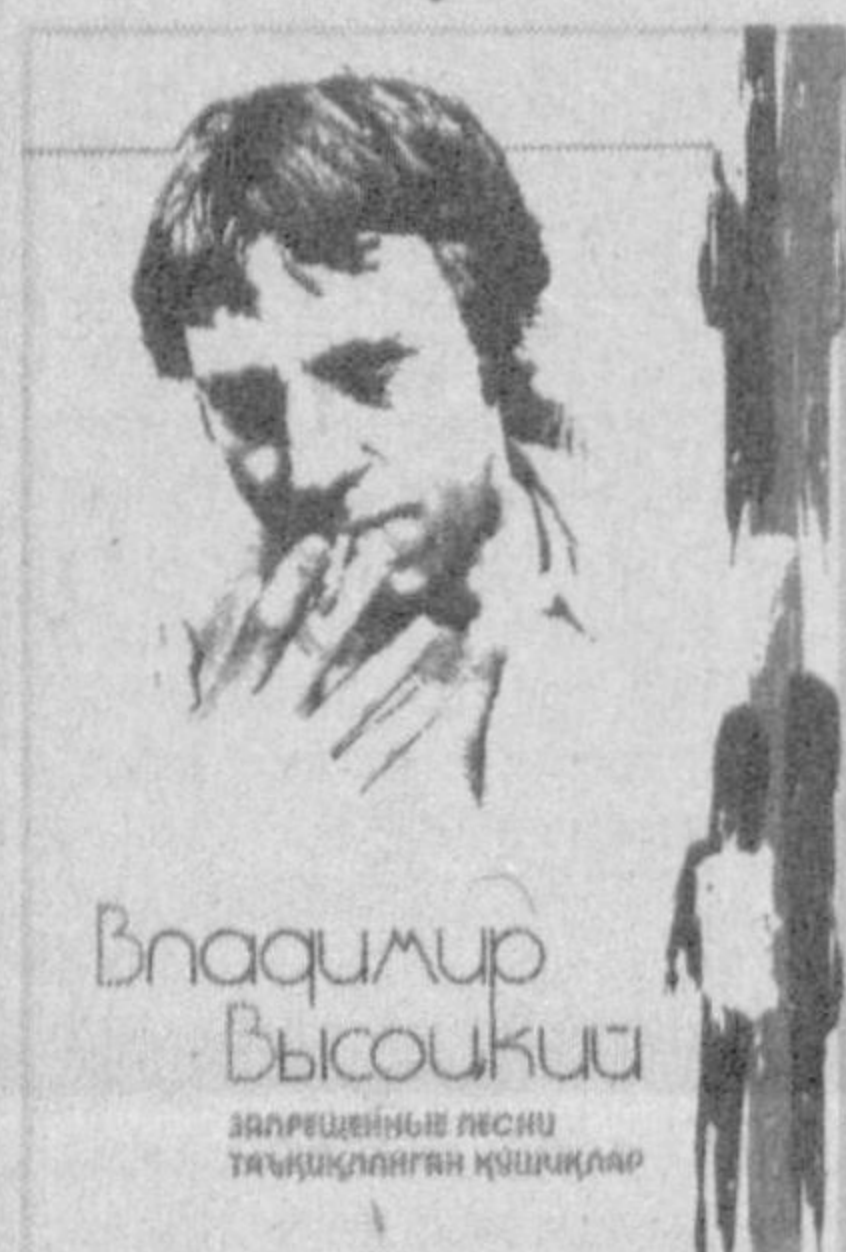
тыть от волнения. Приятно оказаться в числе земляков, которых торжественно чествовал город в день своих "именин". Памятный подарок, алая гвоздика и Почетная грамота хокима Самарканда - в благодарности за труд. Особо отмечены вклад и заслуги врача детской поликлиники № 4 Холиды Самиевой, учительницы школы №14 Рахимы Эргашевой, директора "Самарканд-телеком" Герасима Ли, художника по фарфору ОАО "Нафис" Мунины Холжимамедовой.

Трудовые успехи и достижения более ста представителей самых разных профессий были номинированы как лучшие на торжественной церемонии празднования Дня города. К теплым словам прибавились музыкальные поздравления, красочно оформленные, известные танцевально-музыкальные ансамбли "Топотушки" и другими именитыми исполнителями.

Наталья Шакирова.  
Соб. корр.  
"Правды Востока".  
Самаркандская область.

КНИЖНАЯ ПОЛКА

## ЗАПРЕЩЕННЫЕ ПЕСНИ



Когда-то голос Высоцкого звучал из всех окон. Песни с магнитофонных пленок переплывались и распространялись мгновенно. В печати его не было. Ну да, запрещали. Неудобный был автор, несознательный с точки зрения идеоло-

Впервые изданы переводы стихов Владимира Высоцкого на узбекском языке. Книжка "Запрещенные песни" выпущена издательско-полиграфическим центром "Янги аср авлоди". Перевод - известного поэта, переводчика и публициста Амиркула Карима.

гов. Но в семидесятые-восемидесятые стал фантастически популярен в массах. Автор переводов Амиркул Карим вспоминает:

- В 1986-м я приехал в Москву в командировку и остановился в общежитии Литературного института. Друг, уходя на занятия, оставил почитать книгу стихов Высоцкого. Я был восхищен. "Не единою буквой не ду..." - это про себя. За три дня перевел на узбекский девять стихотворений. Затем многие годы читал и перечитывал его книги, слушал песни. Старался больше о нем узнать. В общем, вел себя, как все почитатели. Но те первые девять переведенных стихов не давали покоя. Искал слова,

чтобы и дальше без фальши, чтобы, как у поэта.

За двадцать лет перевел на узбекский более тридцати стихотворений. Амиркул Карим и сегодня, когда книжка издана, беспокоится, насколько точен. В ней страница со стихами Высоцкого на русском соседствует с переводом на узбекский.

Спрашивая Амиркула Карима про проблемы с изданием сборника: "Были?" Издательско-полиграфический центр "Янги аср авлоди" помог снять проблему с грифом, предоставив его за свой счет в дань уважения к Высокому. Но тираж, увы, мал.

"Что ни песня, то - рыбок. Туда, к горизонту. Дальше, дальше, дальше", - говорит в предисловии о творчестве Вы-

соцкого народный поэт Узбекистана Александр Файнберг. А вот еще: "Однажды в Ташкенте Высоцкий был приглашен в гости одним из его почитателей. Все нормально. Застолье. Беседа. И вдруг Владимир по-своему открыто спросил у хозяина: "А что, мода на меня? Поэтому позвали?" Хозяин дома не обиделся. Он просто встал и взмахом руки позвал знаменитого гостя в другую комнату. А там... На стеллажах кассеты, кассеты, кассеты. Высоцкий, Высоцкий, Высоцкий. Беря любую из них, хозяин наизусть читал его стихи и песни. От первых полуобластных прибауток до трагических строк, где Владимир с любовью и смертью на "ты".

Мода может пройти. А потребность в честных словах, где "ни единою буквой не ду", была и есть.

Наталья Шулепина.

## АПЛОДИСМЕНТЫ ЮНЫМ

Парни и девочки в польских национальных костюмах приветливо встречали гостей у входа в концертный зал "Зарафшан", где проходила художественная выставка заключительного этапа фестиваля детского и юношеского творчества "Вместе дружная семья". Инициаторы мероприятия - Украинский городской культурный центр "Батьківщина", Ташкентский общественно-культурный центр "Зажеве", генеральным спонсором выступил "КАРПИЛВАНК".

Глаза разбегаются от обилия представленных работ. Трудно отдать предпочтение отдельным экспонатам, картинам. Авторы - воспитанники изостудий, открытых при многочисленных культурных центрах Ташкента. Их обучают опытные наставники Ника Пилипчук, В.Утешев, К. Кургина и другие. Они стремятся развить у своих воспитанников желание ярко, активно и самобытно проявлять себя в искусстве, быть всегда в ногу со временем.

Большой праздничный концерт велся за выставкой открылся песней "Негодири" в исполнении вокального ансамбля "Севинг" (художественный руководитель С.Музафарова). Выступили юные танцоры из хореографической студии при центре "Зажеве" и молодежь из группы "Движение" Дворца культуры ОАО "ТТЗ". Прекрасно, слаженно, с блеском выступил хором парней и девушек в греческих национальных костюмах.

Собравшиеся аплодировали "Славяночке" в исполнении лауреата московского международного конкурса "Зажти свою звезду-2006" молодого талантливого певца Абдухалила Таджиева. Однако

самое большое количество зрительских симпатий выпало на долю всем известного украинского гопака. Все три выступления зажиточно, непосредственно продемонстрировали публике участники хореографической студии польского культурного центра "Зажеве" (художественный руководитель - Н.Тураева).

Гости фестиваля аплодировали также трогательной армянской национальной мелодии "Райский сад", которую представил совсем еще юный М.Минасян.

Представители общественных организаций столицы, а также посольств Польши, Украины, Беларуси, Египта, узбекско-японского центра развития людских ремесел, наших многочисленных культурных центров поздравляли участников фестиваля "Вместе дружная семья" с успешным завершением и награждали победителей конкурсов почетными грамотами, ценными подарками.

Гран-при фестиваля получила воспитанница украинской воскресной школы, член молодежной секции Академии художеств Узбекистана Оксана Бедрицкая.

Татьяна Египян.

## ДЕПАРТАМЕНТ СУДОВ ПО ГОРОДУ ТАШКЕНТУ

набирает сотрудников с высшим и средним специальным юридическим образованием на конкурсной основе.

Желающие участвовать в конкурсе должны предоставить следующие документы:

- копия диплома
- паспорт
- фото 3х4 (4 шт.).

Приемный день - пятница с 10.00 до 16.00.

Адрес: г.Ташкент, Шайхантахурский район, ул. Усмана Юсупова, 3, 2-й этаж, 209-й кабинет. (Ориентир - напротив спортивного магазина «Динамо»).

Телефоны для справок: 142-54-94, 142-80-12.

## ВЕСЕЛЫЙ МАГАЗИН

Зоомагазин Бухары находится в центре города. Ему 30 лет и служит в основном детям. Заведует этой торговой точкой уже 12 лет обаятельная женщина, большой любитель животных и птиц, педагог Лола Султанова Рейнфельд.

Зоомагазин активно посещает уже третье детское поколение. Девтора обожает всякую живность, а ее здесь много: птицы, рыбы, черепахи, грызуны. Есть чучела кабана, волка, варана и других животных. От птичьего щебета у входящих тут же подни-

мается настроение. Лола Султанова заведование магазином приняла от мужа Олега Геннадьевича. У супругов две дочки, они участвуют в российских вузах. Животных и птиц, конечно, любят, в телефонных звонках интересуются ими.

Лола Султанова и Олег Геннадьевич консультируют школьников, рекомендуют, как ухаживать за животными. Назира Шабанова. Соб. корр. "Правды Востока". Бухарская область.

## ТРИ В ОДНОМ

В Ташкентском доме фотографии проходят сразу три выставки: "Хорезмская Академия Мамуна. Колыбель мировой науки", "Краски мира" и "Художники о музыкантах".

Первая посвящена 1000-летию Хорезмской Академии Мамуна. Еще в 1997 указом Президента И.А.Каримова Хорезмская академия была возрождена в Хиве. А решение о праздновании 1000-летия Академии Мамуна было принято на 32-й сессии генеральной конференции ЮНЕСКО в 2003 году и оформлено постановлением Кабинета Министров Узбекистана от 9 ноября 2004 года. Эти решения, бесспорно, послужили импульсом для изучения деятельности академии, доведения до мировой общественности богатого культурного наследия узбекского народа.

На выставке представлено более 50 художественных фотографий современного Хорезма, принадлежат К.Минайченко и Гурсун Али. В экспозицию включены также работы основоположника узбекской фотографии хорезмийца Худайбергена Диванова. Живописный, скульптурный и графический разделы составили портреты великих мыслителей Востока. Мастерами изобразительного искусства Ч.Ахмаровым, М.Абдуллаевым, И.Турсунназаровым, А.Цигилиным, М.Набиевым, Т.Сагдуллоевым, Н.Кузубаевым, Т.Аганевовым, Т.Косымовым, Р.Авакином были созданы яркие образы таких выдающихся деятелей науки, как аль-Хорезми, Абу Али Ибн Сино, аль-Фергани, Беруни, Мирзо Улугбек.

На выставке "Краски мира" выставлены работы молодых фотографов Джамида Таджикходжаева и Германа Эрвина, "разукрасивших" мир в яркие краски. И, наконец, третий "показ" - это выставка юмористической графики "Художники о музыкантах". Направленность ее не случайна, так как приурочена она к 100-летию Д.Д.Шостаковича - одного из самых острых умных композиторов. В ее программе, например, значатся романсы композитора на стихи из журнала "Крокодил". Так что если будете плакать от смеха, то непременно "крокодилами слезами".

Валерий Печейкин.

Частное предприятие "AZONLID-FARM", зарегистрированное в Сергелийском районе г.Ташкента, уменьшает свой уставный фонд с 5.303.000 сумов до 1.000.000 сумов. Контактный телефон: 58-10-50.

Следующий номер «ПВ» выйдет 25 октября.

Вниманию руководителей предприятий государственной, частной и других форм собственности!

## СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ ХОЗРАСЧЕТНОЕ УПРАВЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ОБЪЯВЛЯЕТ

о проведении тендера с 23 октября 2006 года по 23 ноября 2006 года на поставку следующего медицинского оборудования:

- Гастрофиброскоп
- Дефибриллятор
- Кардиомонитор
- Электрокардиограф
- Набор реанимационный

Для получения тендерной документации необходимо 40 000 сумов перечислить на расчетный счет 20210000903962263002 в Инкомбанке «Ипак йули» в г. Ташкенте, МФО 00444, ИНН 202692074.

Прием предложений - ежедневно (кроме субботы и воскресенья) с 10.00 до 12.00 по адресу: г. Ташкент, ул. ак. Абдуллаева, 100 (бюро пропусков). Последний срок приема тендерных предложений - 23 ноября 2006 года до 13.00.

За справками обращаться по телефонам: 8 10 998 (371) 169-35-77, 169-38-02.

## O'ZSANOATQURILISHBANK

## К сведению жителей Республики Узбекистан!

В связи с изменением ставки рефинансирования Центрального банка Республики Узбекистан Узпромстройбанк сообщает,

что с 1 ноября

текущего года процентные ставки по вновь принятым срочным вкладам

«Саломатлик» и «Танлов»

будут исчисляться исходя из ставки

18 процентов годовых.

Дополнительную информацию можете получить по следующим телефонам:

120-45-24, 136-06-54

www.uzpsb.uz

Утерянную круглую печать фермерского хозяйства "TABARRUK-MOIDA", зарегистрированного в Чиназском районе ташкентской области, считать НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ.

Утерянную круглую печать фермерского хозяйства "RAYIMSHOX DENQON", зарегистрированного в Янгиюльском районе Ташкентской области, считать НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ.